



Awarded Novels
长青藤国际大奖小说书系

美国父母选择奖

Chocolate 巧克力男孩 Fever

〔美〕罗伯特·基梅尔·史密斯 著 〔美〕焦亚·菲亚门吉 绘 董晓男 译



巧克力盒子里,装着成长的选择题。



云南出版集团 晨光出版社

Awarded Novels
长青藤国际大奖小说书系

Chocolate 巧克力男孩 Fever

(美) 罗伯特·基梅尔·史密斯 著 (美) 焦亚·菲亚门吉 绘
董晓男 译



图书在版编目(CIP)数据

巧克力男孩 / (美) 罗伯特·基梅尔·史密斯著; (美) 焦亚·菲亚门吉绘; 董晓男译. —昆明: 晨光出版社, 2019.1
ISBN 978-7-5414-9880-0

I. ①巧… II. ①罗… ②董… III. ①儿童小说—短篇小说—小说集—美国—现代 IV. ①I712.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2018) 第 248004 号

CHOCOLATE FEVER By ROBERT KIMMEL SMITH
Copyright: ©1972 BY ROBERT KIMMEL SMITH
This edition arranged with HAROLD OBER ASSOCIATES, INC
through BIG APPLE AGENCY, INC., LABUAN, MALAYSIA.
Simplified Chinese edition copyright:
2019 Beijing Yutian Hanfeng Books Co., Ltd.
All rights reserved.

著作权合同登记号 图字: 23-2018-080号

Chocolate Fever 巧克力男孩

出版人 吉 彤

作 者 [美] 罗伯特·基梅尔·史密斯
绘 画 [美] 焦亚·菲亚门吉
翻 译 董晓男
项目策划 禹田文化
责任编辑 李 政 韩建凤
项目编辑 杨 博
版权联系 陈 甜
装帧设计 惠 伟

出 版 云南出版集团 晨光出版社
地 址 昆明市环城西路 609 号新闻出版大楼
邮 编 650034
发行电话 (010) 88356856 88356858
印 刷 北京兰星球彩色印刷有限公司
经 销 各地新华书店
版 次 2019 年 1 月第 1 版
印 次 2019 年 1 月第 1 次印刷
开 本 145 毫米×210 毫米 32 开
印 张 4
I S B N 978-7-5414-9880-0
定 价 20.00 元

退换声明: 若有印刷质量问题, 请及时和销售部门 (010-88356856) 联系退换。



献给海蒂和罗杰，
以及全世界所有喜欢巧克力的人，
特别是亚历克斯和纳特！

Preface

前言



美好事物的另一面

罗伯特·基梅尔·史密斯如今已有八十八岁高龄，但仍旧天真顽皮得像个孩子。他喜欢在字里行间播种下一大把一大把的幽默，让孩子动不动就捧腹大笑，一不小心就爱上阅读。更重要的是，那些他精心设计的成长伏笔，在欢声笑语之中就浸润了孩子的心田。

在《我和外公的战争》中，一个男孩为了保卫自己的房间，就向外公宣战，一连串建立在爱的基础上的明暗攻防令人啼笑皆非，却又通过孩子的发声、空间的配置，让家人重建彼此之间的关系。这种风格在史密斯的处女作《巧克力男孩》中更为明显。

一个叫亨利的男孩爱极了吃巧克力。爱到什么程度呢？用他的话说就是，“巧克力几乎贯穿了我的喉咙”。不管是甜巧克力、苦巧克力、白巧克力、黑巧克力，只要是巧克力，他都爱吃，而且是每时每刻都在吃。他还发明了令人眼花缭乱的吃巧克力的方法，看到此处，不禁让人垂涎欲滴。

对他而言，巧克力是生活中最美好的事物，追求它，享用它，生活就是有滋有味、多姿多彩的。于是，他将这种追求与享用推到极

致，在早饭、午饭、晚饭、课间等任何一个可以吃东西的时间，都疯狂地吃巧克力。

或许，亨利是我们每一个人，只要条件允许，我们就想无限地占有那件美好之物。可是，生活从来都是有得必有失，如若只是一味地占有，而不懂得克制，那些美好的事物就会慢慢地变成我们的负担。

果然，有一天，亨利得了一种奇怪的病，医生称之为巧克力热。起因便是他的身体承受不了过多的巧克力，开始转化为棕色的大斑点，遍布全身各处。

对亨利来说，这是多么痛苦而生动的一堂课啊。这节课就叫——适度。你不可能每时每刻都拥有你想要的一切，如若你真的喜欢某件事物，适度是拥有它的最好的方式。而一旦你超出限度，生活就会向你发出警报。

为了逃开太多人的注视，亨利从医院逃跑了。这种逃跑，不仅仅是为了避开人群，更是为了逃开自己的过往，从而找一个安静、陌生的地方，去面对自我。而路上遇到的种种让人哭笑不得的事情，使他明白，原来任何事物都不是绝对的，而是如同一枚硬币，具有两面性——美好的事物也不例外。而这一切都取决于，我们如何对待它。

说起创作这个故事的缘由，史密斯这样说道：“我写《巧克力男孩》这个故事，是想告诉孩子们，你不可能每次想要什么就有什么。这是生活中一个基本的真理。”顽皮的作者还透露，还有更重要的原因促使他创作这本书：“我创作如此有趣的书，是想让孩子们，尤其是那些需要帮助的调皮的男孩子，真正地爱上阅读。”



Contents

目录

chapter 1

世界上
最爱巧克力的男孩

/ 1

chapter 2

到处都是棕色的
小点点

/ 9

chapter 3

中断的课堂

/ 15

chapter 4

砰砰砰！爆开

/ 23

chapter 5

一颗活糖果

/ 31

chapter 6

一直跑啊跑

/ 41





chapter 7

地球上最神秘的病

/ 51

chapter 8

卡车司机麦克的好主意

/ 61

chapter 9

令人捧腹大笑的打劫

/ 77

chapter 10

突如其来的狗狗

/ 85

chapter 11

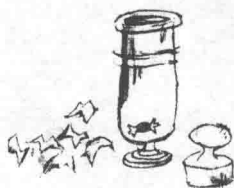
蔗糖先生

/ 97

chapter 12

长大的巧克力男孩

/ 107



1
chapter

世界上最爱
巧克力的男孩



有人说，亨利·格林其实不是他妈妈生的，而是从一颗巧克力豆里孵出来，然后慢慢长大的。

这话你相信吗？

不管怎么说，我们要说的这个亨利·格林虽然有些特别，但确确实实是他妈妈生的，并不是孵出来的。事实上，他的爸爸妈妈非常棒。他爸爸又高又瘦，戴着一副眼镜，只有睡觉或者淋浴时，他才会把眼镜摘下来。他妈妈，也就是格林太太，名叫伊妮德，是个瘦小苗条的女人，有着蓝灰色的眼睛和一张总是微笑着的小巧的嘴巴。

他们一家人——爸爸、妈妈、亨利，还有亨利的哥哥和姐姐，一起住在市中心的一套公寓里。哥哥马克·格林十岁了，个子高



高的，对亨利特别好，除了他们吵架的时候。他们经常吵架，每当那时，马克随手抓到什么，就用什么打亨利，甚至有时候是很硬的东西。但大部分时候马克都是个很有趣的玩伴，只有在亨利叫他马可·波罗^[1]时，他才会生气。马克不喜欢被这样叫，这能怪他吗？

亨利的姐姐很大很大了，差不多十四岁了。她从来不和亨利或马克争吵，实际上，她几乎很少和他们说话。因为她已经长大了，懂得很多事，几乎是个大人了。她叫伊丽莎白。

这周最后一个上学日，也就是星期五的

[1] 马可·波罗（1254—1324），威尼斯旅行家、商人，著有《马可·波罗游记》。——编者注

早上，亨利、马克，还有伊丽莎白在餐厅的桌子旁吃早餐。马克在吃煎鸡蛋。伊丽莎白和平时一样，安静地嚼着她的早餐——黄油面包配牛奶。亨利的早餐也和平时一样——巧克力蛋糕、一碗可可脆麦片和牛奶，奶里加了巧克力酱，这样更有巧克力味儿。他正就着一大杯巧克力奶和五六块巧克力饼干吃着。有时候，如果前一天晚上剩下了一个巧克力布丁，亨利也会把它一起吃掉。而在星期天早上，他通常还要吃一个巧克力冰激凌。

事实就是，亨利爱上了巧克力，而巧克力好像也爱他。

吃巧克力并没有让他变胖。（实际上，他还略微有些瘦。）

吃巧克力也没有损害他的牙齿。（他从没



生过虫牙。)

吃巧克力也没有妨碍到他长个子。(他的身高很正常，比起同龄人，他也许还稍微高一点点。)

吃巧克力也没有伤害他的皮肤，他总是白白净净的。

最重要的是，他从来没有因为吃巧克力而肚子疼。

所以，对亨利有些溺爱的父母就允许他想吃多少巧克力就吃多少。

你能想象有一个男孩用巧克力三明治作为放学后的零食吗？没错，亨利就是这样，而且每天都吃。就算吃土豆泥的时候，他都会加上几滴巧克力酱，好像这样就能让味道变得更好似的。吃普通黄油拌面时，撒上的



巧克力碎也很美味，更不用说吃桃罐头、梨罐头和苹果酱之类的东西时撒上的一层可可粉了。

在格林家厨房的储物间里，总是备有充足的巧克力饼干、巧克力蛋糕、巧克力派和各式各样的巧克力糖。还有冰激凌，当然也是巧克力味儿的，以及巧克力坚果、巧克力软糖、巧克力棉花糖、巧克力蛋糕卷，特别是巧克力杏仁脆饼。而这一切都是为亨利一个人准备的。

如果你能用一件事形容亨利，那就是他的确深深爱着巧克力。用他妈妈的话来说，就是：“可能比有史以来世界上任何一个男孩都更爱巧克力。”

“他喜欢什么样的巧克力呢？”格林先生

有时会开玩笑说。

“这话问的，他喜欢苦巧克力、甜巧克力、白巧克力、黑巧克力……而且天天如此。”

这话可是一点儿不假，直到我们现在要说的这一天。

2
chapter

到处都是
棕色的小点点

